

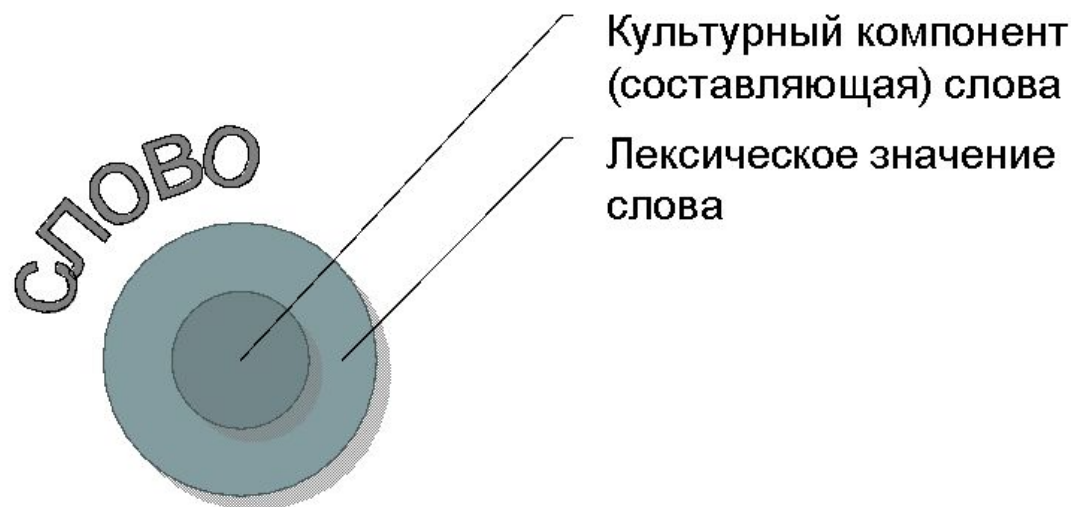
Урок 2



Слова с культурным компонентом

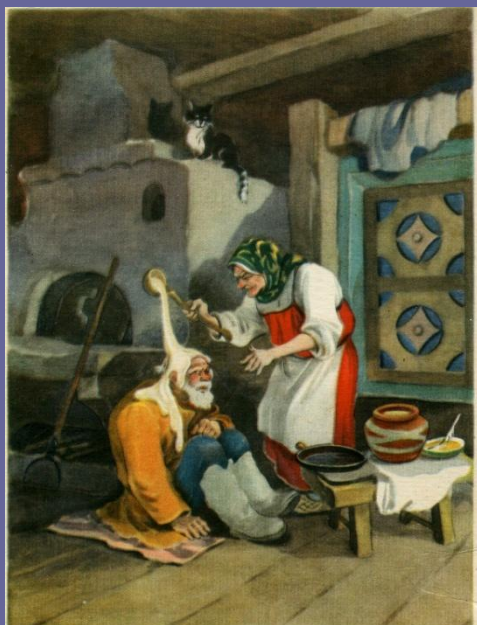
5 класс

Культурный компонент слова



Культурный компонент слова – одно из со-значений (сопутствующих значений) слова, знание которого открывает перед нами дверцу в мир русской культуры.





Русская народная сказка
«Три зятя»

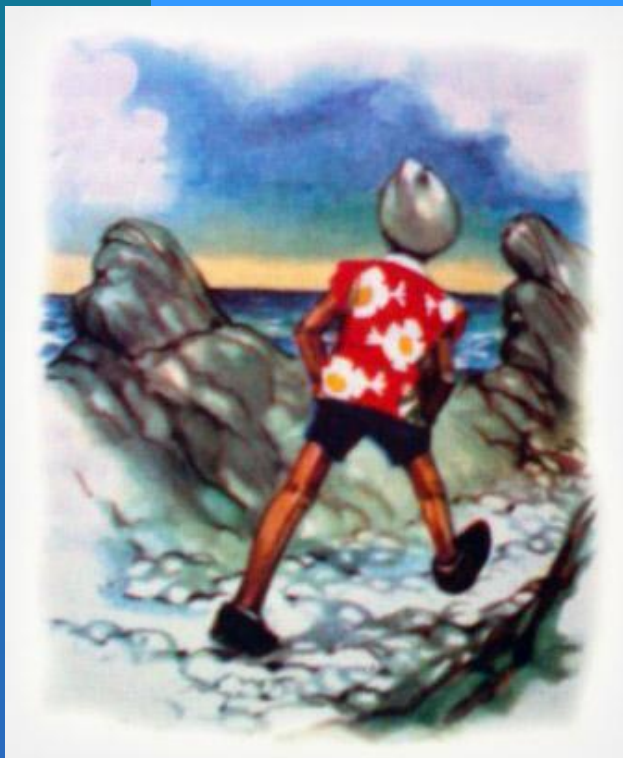
Блины



Пиночкио



Пиноккио идёт к берегу моря, чтобы взглянуть на страшную акулу.



- Она большая, эта Акула? - спросил Пиноккио, начиная дрожать от страха.



**О чём ты вспомнил, встретив
в тексте слово «Пиноккио»?**

**Слово «ПИНОККИО» - носитель
иной культуры (итальянской),
поэтому русский человек, услышав
это слово, вспоминает только
(если читал) сказку Карло Коллоди
«Приключение Пиноккио» и (если
смотрел) мультфильм Уолта Диснея.**



***Буратино выкопал ямку.
Сказал три раза шёпотом: "Крекс,
фекс, пекс", положил в ямку
четыре золотые монеты,
засыпал и сел ждать, когда
вырастет дерево...***

О чём ты вспоминаешь, когда
слышишь слово

бу - ра - ти - но



Кто доброй сказкой входит в дом?
Кто с детства каждому знаком?
Кто не ученый, не поэт,
А покорил весь белый свет,
Кого повсюду узнают,
Скажите, как его зовут?

бу - ра - ти - но



Сказка Алексея Толстого



ФИЛЬМ



Мультфильм



СПЕКТАКЛЬ



Russian Canadian Theatrical Community Centre

Русский музыкально-драматический молодежный театр

приглашает на спектакль

«Приключения Буратино» (в двух действиях)

По сказке
А. Н.Толстого

Музыка
А.Рыбникова

Режиссер-
постановщик
Николай
Черкасов



**24 февраля
2008 года**

**начало в
3 часа дня**

York Woods Library Theater,
1785 Finch Ave. West

Билеты в магазинах «Книгомания», «Эрудит», «Yummy Market»
Стоимость билетов для детей \$15, для взрослых \$20

Телефон для справок (416) 443-2476, WWW.RMDYT.CA

Игры и игрушки

www.pchelenok.ru



Самый популярный детский юмористический журнал «Весёлые картинки»



Буратино – член Клуба весёлых человечков, который состоит из известных персонажей детских книг и фильмов



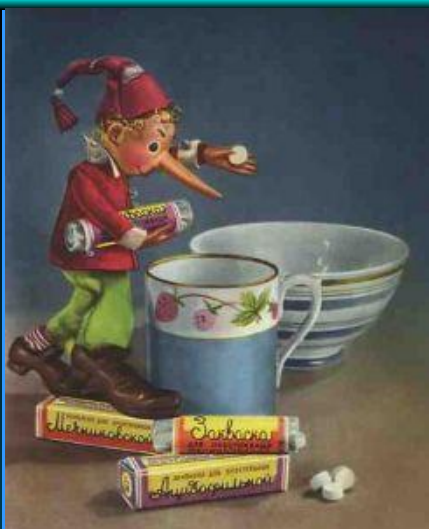
Журнал «Весёлые картинки»



Детское кафе



Детские лакомства



Карнавальный костюм и детская шапочка "Буратино"



Буратино – герой крылатых выражений, фразеологизмов и анекдотов



Устойчивое выражение **«богатенький буратино»** или **«богатенькие буратины»** (от фразы Лисы Алисы из фильма «Приключение Буратино» **«богатенький Буратино шутит»**) используется как обозначение не очень умных и случайно разбогатевших людей.



Буратино – одно из ключевых слов русской культуры



«Кто в России теперь не знает веселого деревянного человечка с длинным носом - Буратино! Его любят и дети и взрослые, которые еще недавно были детьми. Едва ли не в каждой семье есть или кукла Буратино, или шоколадка "Буратино", или бутылочка сладкой детской воды "Буратино", или конфеты, вафли, жевательная резинка "Буратино". Все постоянно смотрят мультфильмы, "мульттики", про Буратино, спектакли про Буратино...»

Выводы

- Если при произнесении какого-либо слова у русского человека возникает множество разнообразных ассоциаций, как, например, при упоминании слова «буратино», то это слово можно причислить к ключевым словам русской культуры.
- Такие слова даже имеют национальную ценность.

Домашнее задание:



- **Докажите, что слово «чебурашка» тоже принадлежит к ключевым словам русской культуры.**
- **Можно ли перевести слово «чебурашка» на иностранный язык? Посмотрите, есть ли это слово в двуязычных словарях? Если нет, то почему?**